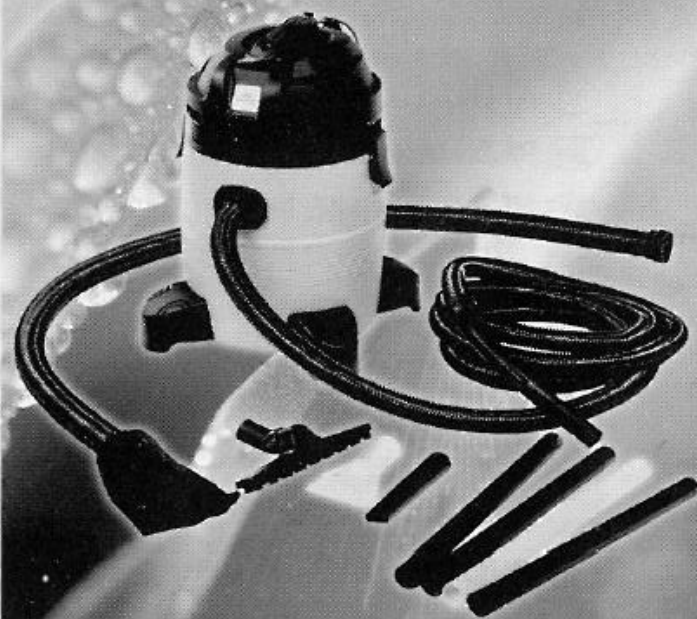




# HEISSNER®

## Betriebsanleitung - Garantieurkunde

Instructions for use - Guarantee certificate  
Mode d'emploi - Certificat de garantie  
Bedrijfshandleiding - Garantiecertificaat  
Manual de funcionamiento -  
Certificado de garantía  
Manual de instruções -  
Certificado de garantia  
Istruzioni per l'uso - Certificato di garanzia  
Driftinstruktion - garantibevis  
Användarhandledning - Garantibevis  
Bruksanvisning - garantierklæring  
Instrucțiuni de utilizare -  
Certificat de garanție  
Керівництво з експлуатації -  
гарантійний сертифікат  
Käyttöohje - takuutodistus  
Navodila za uporabo - Garancijski list  
Návod na prevádzku - záručný list  
Návod k použití - záruční list  
Használati útmutató - Garancialevél  
Instrukcja obsługi -  
świadcstwo gwarancyjne  
Upute za rad - Jamstveni list  
Инструкция по эксплуатации -  
Гарантийная квитанция  
İşletim talimatı - Garanti belgesi  
Kasutusjuhend - Garantiitalong  
Naudojimo instrukcija - garantinis raštas  
Eksploatācijas instrukcija - garantijas  
dokuments  
产品说明书 - 质量保证书



## TEICHSCHLAMMSAUGER F635N-00

POND CLEANER · ASPIRATEUR A BOUE DE BASSIN · LIMPIA ESTANQUES · VIJVERREINIGER · KÜLTÉRI  
· LAVASTAGNI · MEDENCE MOSÓ · ODMULACZ · CISTIČKA RYBNÍČKŮ · HAVEDAMSLAMSUGER ·  
HAVUZ TEMİZLEYİCİ · CURĂȚITOR DE BĂLȚI · APARAT ZA PRANJE LOKAVA · ČISTIČKA RYBNÍČKOV ·  
APARAT ZA ČIŠĆENJE LOKEV · ПРИБОР ДЛЯ ОЧИСТКИ ПРУДОВ · LIETEIMURI · SLAMSUGARE FÖR  
TRÄDGÅRDS DAMMAR · ASPIRADOR DE LODO DE LAGO · TVENKINIŲ VALYMO ĮRENGINYS · ДІКА  
ДІНУ СÜЄЄЄЄ · TIIGIMUDA IMUR



(-) MANUAL  
 (0) OFF  
 (=) AUTOMATIC

ET11-F635L

ET11-F635D

ET11-F635K

ET11-F635A

ET11-F635H

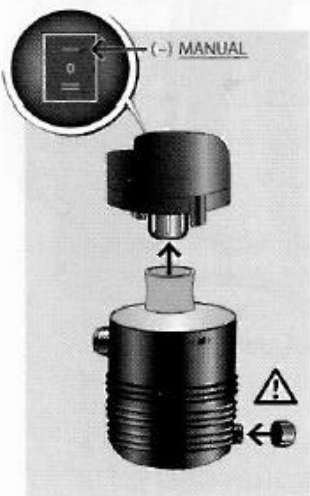
ET11-F635G · Set of 4

ET11-F635E

ET11-F635B

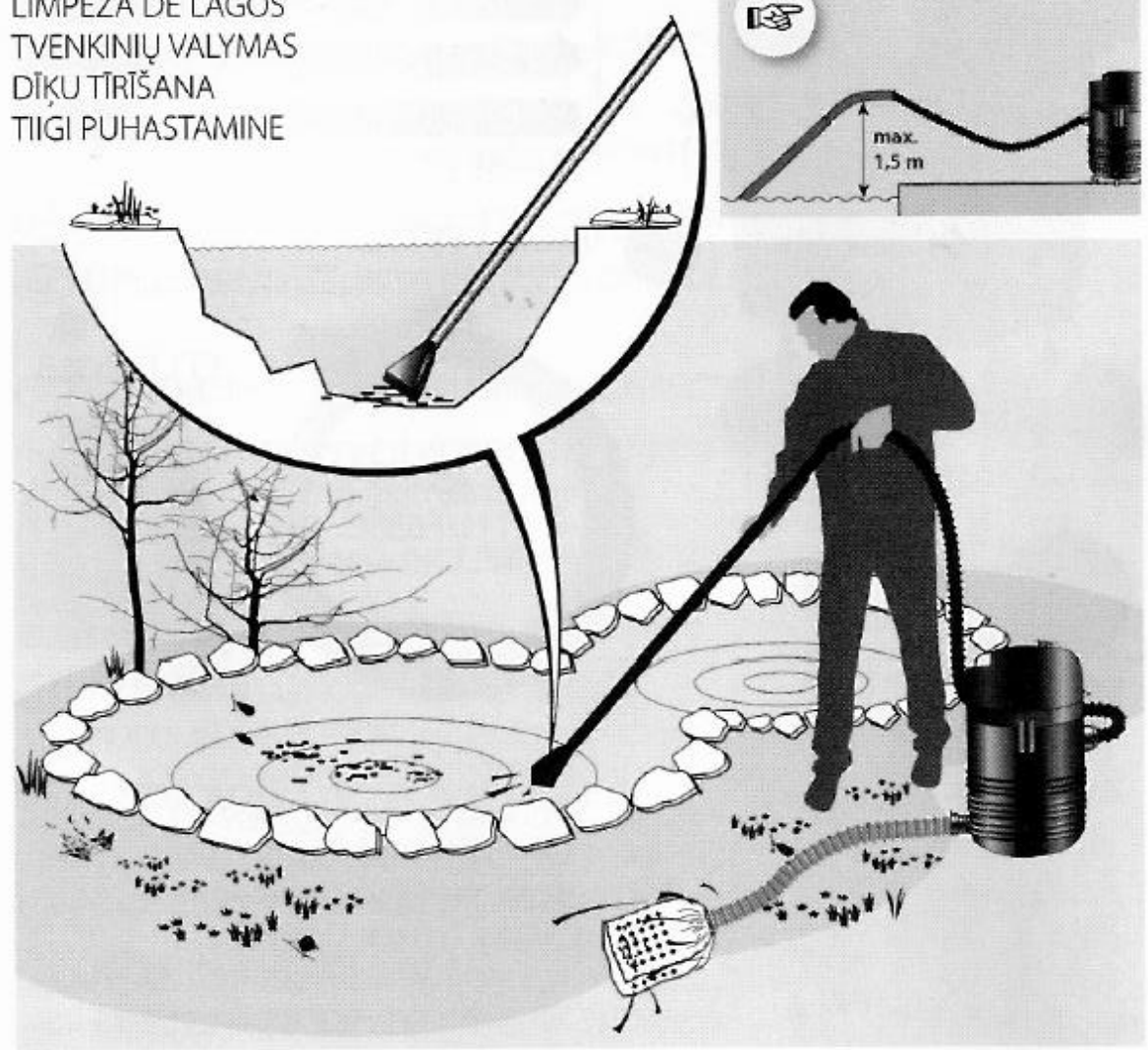
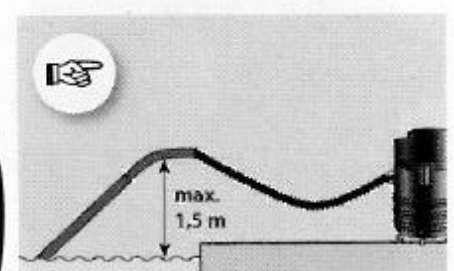
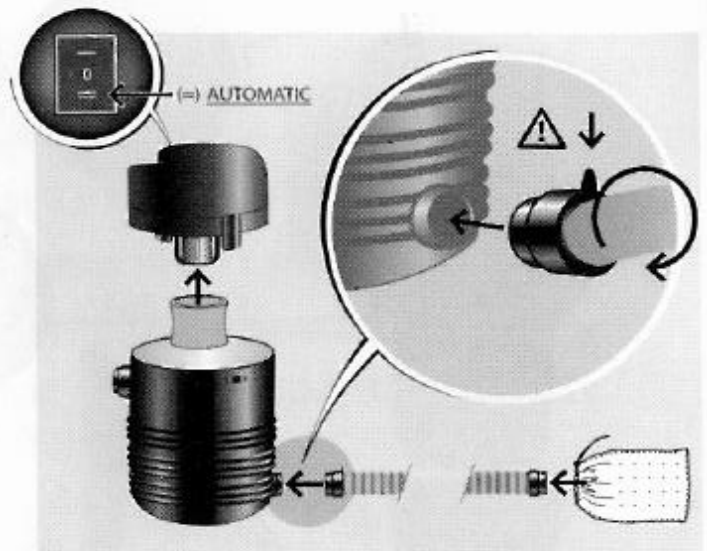
ET11-F635M · Set of 4

ET11-F635C



NASSSAUGEN · LIQUID SUCTION · MÄRKÄIMUROINTI  
 · ASPIRATION LIQUIDES · ASPIRAZIONE LIQUIDI ·  
 ASPIRACION DE LIQUIDOS · NAT ZUIGEN · VÅTSUGNING  
 · FOLYADÉK SZÍVÁS · ZASYSANIE CIECZY · VÅDSUGNING  
 · VYSÁVÁNÍ KAPALIN · SIVI EMÍCI · ASPIRAÇÃO A  
 MOLHADO · ASPIRARE LICHIDE · USISAVANJE  
 TEKUCINE · VYSÁVANIE KVAPALÍN · SESANJE TEKOČINE ·  
 BCACЫBAHИE ЖИДКОСТЕЙ · SKYSČIŲ SIURBIMAS ·  
 SLAPJĀ SŪKŠANA · MÄRGREŽIIM

REINIGUNG TEICHE  
 POND CLEANING  
 NETTOYAGE ÉTANGS  
 ASPIRAZIONE STAGNI  
 ASPIRACION DE CHARCAS  
 VIJVERS ZUIGEN  
 MEDENCE TISZTÍTÁS  
 ZASYSANIE MUŁU  
 VYSÁVÁNÍ RYBNÍČKŮ  
 HAVUZ TEMİZLEYİCİ  
 ASPIRARE BĂLȚI  
 USISAVANJE LOKAVA  
 VYSÁVANIE RYBNÍČKOV  
 SESANJE LOKVE  
 ОЧИСТКА ПРУДОВ  
 RENGØRING HAVEDAMME  
 RENGÖRING AV DAMMAR  
 TEKOLAMPIEN PUHDISTUS  
 LIMPEZA DE LAGOS  
 TVENKINIŲ VALYMAS  
 DĪĶU TĪRĪŠANA  
 TIIGI PUHASTAMINE



## POPIS A MONTÁŽ

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Ⓐ Hlava motoru                      | Ⓘ Nádrž                                    |
| Ⓑ Vypínač                           | Ⓛ Hadice (na prach/kapaliny)               |
| Ⓒ Hadice na vypouštění špinavé vody | Ⓜ Nástavec sací trubky (na prach/kapaliny) |
| Ⓓ Filtr (vypouštění špinavé vody)   | Ⓞ Hubice na čištění jezírek                |
| Ⓔ Zátka na uzavření nádrže          | Ⓟ Rukojeť s ventilem na regulaci sací síly |
| Ⓝ Spony na uzavření hlavy/nádrže    | Ⓡ Filtr (vysávání kapalin)                 |
| Ⓗ Sací přípojka                     |  |

### ÚČEL POUŽITÍ

- Příklad: Přístroj není určen k profesionálnímu použití.
- Příklad: Přístroj je možné použít k čištění dna rybníčků nebo umělých jezírek.
- Příklad: Může odstraňovat a sbírat usazeniny ze dna rybníčků nebo umělých jezírek jako je například mech, chaluhy, listy a bahno.
- Příklad: Je možné ho použít k vysávání kapalin a suché vysávání.



### VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- ▶ Části obalu mohou být nebezpečné (např. plastový pytel), uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob nebo zvířat, která si neuvědomují své chování.
- ▶ Jakékoliv jiné použití, než je uvedené v této příručce, může být nebezpečné a je třeba se mu vyhnout.
- ▶ Před vyprázdněním nádrže přístroj vypněte a odpojte zástrčku od zásuvky elektrického proudu.
- ▶ Přístroj před jeho použitím zkontrolujte.
- ▶ Pokud je přístroj v činnosti, nepřikládejte hubici do blízkosti citlivých částí těla jako jsou oči, ústa, uši.
- ▶ Nenechávejte děti, aby si hrály s elektrickými přístroji bez dohledu dospělých.
- ▶ Před použitím přístroje musí být každá jeho část správně nasazená na své místo.
- ▶ Ujistěte se, jestli je zásuvka vhodná pro zástrčku přístroje.
- ▶ **Nikdy nesahejte na zástrčku elektrického kabelu vlhkýma rukama.**
- ▶ **Zkontrolujte, aby hodnota napětí uvedená na bloku motoru odpovídala hodnotě zdroje elektrické energie, na kterou chcete přístroj připojit.**
- ▶ Nenechávejte přístroj bez dohledu, pokud je v činnosti.
- ▶ Vytáhněte vždy zástrčku z elektrické zásuvky, než budete provádět jakýkoliv zásah na přístroji nebo pokud ho budete nechávat bez dohledu nebo v dosahu dětí nebo osob, které si neuvědomují své chování.
- ▶ Nikdy netahejte ani nezvedejte přístroj za elektrický kabel.
- ▶ Neponořujte přístroj do vody, abyste ho vyčistili, ani ho nemyjte pod proudem vody.
- ▶ **Ve vlhkém prostředí (např. koupelně) přístroj smí být připojen pouze do elektrických zásuvek s diferenčním spínačem. Pokud byste měli pochybnosti, obraťte se na elektrikáře.**
- ▶ **Zkontrolujte pečlivě, jestli kabel, zástrčka nebo části přístroje nejsou poškozené, pokud ano, přístroj v žádném případě nepoužívejte a obraťte se servisní službu, aby provedla jeho opravu.**

- ▶ Pokud budou použity elektrické prodlužovací kabely, ujistěte se, aby ležely na suchém povrchu, chráněném před postřikáním vodou.
- ▶ Pokud by se přístroj převrátil, doporučujeme, abyste ho ještě před vypnutím opět zvedli.
- ▶ Nepoužívejte rozpouštědla a agresivní čisticí prostředky.
- ▶ Přístroj musí vždy stát na rovných plochách.
- ▶ Přístroj přetahujte pouze po rovných plochách.
- ▶ Nepoužívejte přístroj k vysávání vody z nádrží, umyvadel, van apod.
- ▶ **Nevysávejte hořlavé, výbušné, toxické nebo zdraví nebezpečné látky.**
- ▶ Před vysáváním kapalin zkontrolujte funkčnost plováku.
- ▶ Vypněte okamžitě přístroj v případě úniku kapaliny nebo pěny.
- ▶ Nikdy nepracujte bez nasazení vhodných filtrů pro předpokládaný typ použití.
- ▶ Pro funkci vysavače prachu nebo vysavače kapalin vždy nasadte zátku **F** na nádrž **I**.
- ▶ Údržbu a opravy musí vždy provádět specializovaný personál; díly, které by se pokazily, musí být vyměněny za originální náhradní díly.
- ▶ Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za škody způsobené na osobách, zvířatech a nebo věcech z důvodů nedodržení těchto pokynů, jestliže bude přístroj používán nesprávným způsobem.



#### UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE ČISTIČKY RYBNÍČKŮ

- ▶ Přístroj se nesmí používat k vyprazdňování rybníčků nebo umělých jezírek a ani van, umyvadel apod.
- ▶ Hubici na čištění rybníčků **Ⓞ** nasazujte vždy na nástavce sací trubky **Ⓜ**.
- ▶ Udržujte bezpečnou vzdálenost 2 m od kraje rybníčku/jezírka při umístění přístroje.
- ▶ Přístroj nepoužívejte, pokud jsou ve vodě osoby.
- ▶ Nepracujte s přístrojem v dešti.
- ▶ Rybníčky a umělá jezírka musí být vybudována ve shodě s příslušnými státními a mezinárodními předpisy.
- ▶ Přístroj musí být umístěn na vodorovnou plochu tak, aby jeho poloha byla stabilní a bezpečná.
- ▶ Během provozu nevělečte přístroj taháním za hadici.
- ▶ Neztrácejte přístroj z dohledu, pokud je v provozu.



#### UVEDENÍ DO PROVOZU



- (-) **MANUAL:** nepřetržitý provoz (pro funkci vysavač prachu/ vysavač kapalin)
- (0) **OFF:** vypnutý přístroj
- (=) **AUTOMATIC:** automatický provoz (pro funkci čistič rybníčků)

#### POUŽITÍ VE FUNKCI ČISTIČ RYBNÍČKŮ

- ▶ Zkontrolujte, jestli je vypínač v poloze **(0) OFF** a zapojte přístroj do vhodné elektrické zásuvky.
- ▶ Přístroj umístěte v blízkosti rybníčku/jezírka se zachováním bezpečné vzdálenosti 2 m od okraje.
- ▶ Přístroj musí být umístěn na vodorovné ploše tak, aby jeho poloha byla stabilní a bezpečná.

- ▶ Položte vypouštěcí hadici © přesně ve směru, ve kterém se pak bude vypouštět nádrž naplněná nasátou bahnitou vodou.
- ▶ Zkontrolujte, aby byla vypouštěcí hadice © natočená směrem dolů tak, aby voda mohla odtékat a nenamočila přístroj a elektrický kabel.
- ▶ Nasadte filtry vhodné pro zvolený způsob použití.
- ▶ Nástavce sací trubky ④ s hubicí © ponořte do vody tak hluboko, až se dotknete dna rybníčku/jezířka.
- ▶ Nastavte vypínač ② na (=) **AUTOMATIC**, abyste zapnuli přístroj.
- ▶ Přístroj se spustí se zpožděním asi 10 vteřin tak, aby obsluha mohla zaujmout potřebnou polohu.
- ▶ Po uplynutí přibližně 40 vteřin trvajících pracovního cyklu se přístroj asi na 40 vteřin automaticky vypne, aby se mohla vypustit nádrž.
- ▶ Po ukončení cyklu vypouštění se přístroj automaticky opět spustí.
- ▶ Pokud by se nádrž během vysávání naplnila dřív, než za 40 vteřin, přeruší plovák umístěný uvnitř hlavy proces vysávání. Nechte doběhnout pracovní cyklus přístroje.
- ▶ Vysávané nečistoty sbírá filtr ③ umístěný na konci vypouštěcí hadice ©.
- ▶ Ujistěte se, jestli vypouštěcí filtr ③ nezabraňuje správnému vypouštění vody, v tom případě ho vyprázdněte.
- ▶ Po ukončení práce nastavte vypínač do polohy (0) **OFF** a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Před tím, než přístroj uklidíte, vylijte z nádrže případné zbytky vody a vyjměte příslušenství.

### POUŽITÍ VE FUNKCI VYSAVAČ PRACHU/VYSAVAČ KAPALIN

- ▶ Zkontrolujte, jestli je vypínač v poloze (0) **OFF** a zapojte přístroj do vhodné elektrické zásuvky.
- ▶ Nasadte filtr vhodný pro předpokládané použití.
- ▶ Nasadte zátku ① na nádrž ①.
- ▶ Nasadte příslušenství vhodné pro předpokládané použití.
- ▶ Přepněte vypínač ② na (-) **MANUAL**, abyste zapnuli přístroj.
- ▶ Pokud je vypínač na přístroji nastaven do polohy (-) **MANUAL**, pracuje bez intervalů zapnutí/vypnutí.



### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

U tohoto přístroje se jedná o kvalitní výrobek zhotovený podle současných technických podmínek s použitím pečlivě vybraného materiálu. Záruka je na dobu 24 měsíců od dodání přístroje s doložením pokladního dokladu, účtenky, faktury apod. Během záruční doby naše servisní středisko opraví všechny funkční závady vzniklé i přesto, že při používání bylo ze strany uživatele postupováno v souladu s naším návodem k použití a mohly být tedy zapříčiněny vadou materiálů. Záruka bude vyřízena provedením výměny nebo opravy dílů, které se podle našeho posouzení projeví jako vadné. Vyměněné díly zůstávají v našem vlastnictví. Oprava nebo výměna vadných dílů neprodlouží záruční dobu přístroje; u vyměněných dílů platí stejná doba záruky jako pro přístroj. Neodpovídáme za škody nebo vady přístroje nebo jeho částí způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou údržbou přístroje. To platí i při nedodržení norem obsažených v našem návodu k obsluze nebo z důvodu